

Nebahat Güçlü

Hamburg Eyalet Meclisi Milletvekili



31.08.2015, Hamburg

BASIN BİLDİRİSİ

Muhatap:

Nebehath Uzun
Tel.: 040 – 23953350
Mobil: 0162 – 2327038

Özel Kalem Müdürü
E-Mail: Uzun@nebahat-gueclue.de

Hamburg Eyalet Meclisi Milletvekili Nebahat Güçlü, senatoya sunduğu soru önergesiyle kültüre hassas bakım hizmeti ve göçmen kökenli hastaların hastanelerde tercüman ihtiyacına yönelik ne gibi çalışmalar yapıldığı sorularını yöneltti.:

Kuzey İstatistik Dairesi'nin verilerine göre Hamburg'da ortalama 550 bin göçmen kökenli yaşıyor ve sayıları giderek artan göçmenler, Hamburg nüfusunun yüzde 31'ine yakını göçmen kökenli ve göçmen nüfusunun yüzde 16'sını 65 yaş üstü erkekler, yüzde 13'ünü ise 65 yaş üstü kadınlar oluşturuyor. Bu kişilerin arasında bakıma muhtaç olduğu halde istatistiklere yansımayan çok sayıda insanın bulunma ihtimali de yüksek. Yine bu insanların arasında sadece kendi ana dillerini konuşabildikleri ya da demans yüzünden sonradan öğrendikleri dili unuttukları için farklı dillerde sağlık ve bakım hizmeti verilmesi gereken hasta ve yaşlılar da bulunuyor. Şubat 2013 tarihinde Hamburg Senatosu bu konuyu Uyum Konseptlerinin bir parçası olarak lanse ederek kültüre hassas bakım hizmeti sunulmasına yönelik çalışmalar yapacaklarının sözünü verdiler.

Bu bağlamda Güçlü, Senato'ya, "Bu zamana kadar kültür, din ve dile hassas bakım hizmeti verecek personellerin yetiştirilmesi ve eğitilmesine yönelik hangi önlemler ve destek çalışmaları yapıldı? 22 Temmuz 2015 tarihinde 'Die Welt' gazetesinde Horn semtinde Pflegen & Wohnen tarafından işletilen bir bakımevinin bir bölümünde yaşlı Müslümanlara yönelik özel bakım hizmeti sunulduğuna yönelik bir haber çıktı. Sağlık Dairesi Sözcüsü Roland Ahrendt'in bu konudaki, 'Bakımda dini ve kültürel alışkanlıkların dikkate alınması şarttır ve bunun için de o dili konuşan personeller yetiştirilmelidir' cümlelerine yer verildi. Bu bağlamda şu ana

kadar hangi hedef gruplarına yönelik kültüre hassas ne gibi çalışmalar yapıldı? Bu yönde değerlendirmeler için Veringeck Bakımevinin örnek olarak dikkate alınacağı söylendi. Bu değerlendirme yapıldı mı? Yapıldıysa hangi sonuçlara ulaşıldı? Yapılmadıysa niçin yapılmadı ve ne zaman yapılması planlanıyor?" sorularını yöneltti.

Milletvekili Güçlü'nün, dil sorunu yaşayan hastalara farklı dillerde tercümanlık hizmeti sunulması konusunda Hamburg Senatosu'na sunduğu soru önergesinin içeriğinde ise şu bilgiler yer aldı:

Hamburg Tabipler Odası, 2014 yılında göçmen kökenli hastalara daha kaliteli bir sağlık hizmeti verilebilmesi için tercümanlık hizmetine ihtiyaç olduğunu açıkladı. Hamburg hastanelerinde Almanca bilmeyen ve Türkçe, Darice-Peştuca, Rusça gibi dillerde bilgilendirme hizmeti alamamaktan şikayetçi olan çok sayıda insan mevcut. Farklı dillerde tercümana ihtiyaç duyulduğunda 'temizlik personellerinden' yardım istenmekte ve bu bağlamda yeterli tercüme hizmeti alınamamaktadır.

Güçlü, Senatoya göçmen hastalara yönelik tercümanlık hizmeti konusunda, "Hamburg hastanelerinin genel durumu bu şekilde midir? 'Evet' ise, anayasa kapsamında herkesin sağlık hizmetinden yararlanma hakkı ve kültüre hassas sağlık hizmeti oluşturulması planlarıyla çelişkili değil mi? Cevap 'hayır' ise Senato, bu yönde şikayetlerle danışmanlık merkezlerine başvuran yaşlı göçmenlerin sayısının giderek artmasını neye bağlıyor? 90'lı yıllarda UKE'de 'Göçmenlerin Bakımı' projesi çerçevesinde tercümanlık hizmeti sunuluyordu. Senato bu hizmeti göçmen hastalara daha kaliteli sağlık hizmeti verilmesi açısından önemli buluyor mu? UKE'deki tercümanlık hizmeti ve bu hizmete yönelik ihtiyaç konusunda 90'lı yıllardan günümüze ne gibi gelişmeler kaydedildi? UKE'deki bu hizmetin şu an hastane tarafından finanse edildiği doğru mu? Cevap 'evet' ise bu hizmet niçin Senato tarafından desteklenmiyor? Almanca bilmeyen göçmen kökenli yaşlılar ve demans hastalarına hastanede kaldıklarında ya da kura gittiklerinde ne derecede kaliteli sağlık hizmeti verilebiliyor?" sorularını yöneltti.